RIG VEDA 5

Introductory remarks:

The relative frequency of the major meters in this book differs from that of the other books.  In descending order they are: Triṣṭubh, Anuṣṭubh, Jagatī, and Gāyatrī.  The large proportion of Anuṣṭubhs in comparison with the other books is noteworthy.  This book further contains two hymns (5.2 and 79) composed in Paṅkti meter and several hymns in which a Paṅkti stanza concludes a hymn composed in Anuṣṭubhs.  The minor meters here are Atijagatī, Uṣṇih, Ekapadā Virāj, Kakubh, Dvipadā, Puraüṣṇih, Bṛhatī, Virāṭpūrvā, Virāḍrūpā and Śakvarī.

The distribution of the openings, breaks, and cadences in this book does not deviate much from that of the rest of the Rig Veda.  Lines with unusual scansion are rare.  Rig Veda 5 contains five Pentad verses, eleven 10-syllable trimeters of which only one could not be restored with a rest.  There is one 13-syllable Jagatī.  Hymns with many aberrant lines are 5.33 and 41, both Triṣṭubhs.

Metrical Notes to Rig Veda 5.

   5.1.1b  Tr.  Uncommon opening: ÛU–U.  Uncommon break: |U–U.   1.2d  Tr.  Uncommon cadence: UU–Û.   1.6c  Tr.  The uncommon cadence UU–Û can be normalized if puruniṣṭhó (with long final vowel) is read for S. puruniṣṭhá (Pp. puruniṣṭháḥ) before a following vowel.  1.11a  Tr.  Uncommon opening: ÛUU–.   1.12d  Tr.  Rare break: U|U–.
   5.2.1d  Tr.  Rare cadence UUUÛ preceded by a tribrach break.  This sequence of six light syllables is very rare.  2.4c  Tr.  Rare cadence: –UUÛ.   2.6b  Tr.  Rare break: U|U–.   2.7b Tr.  Rare cadence: –UUÛ.   2.8a  Tr.  Uncommon cadence: UU–Û.   2.9d  Tr.  Uncommon break: –|–U.   2.10d  Tr.  Exceptionally, -o in paribā́dho should be scanned as long before a following vowel to normalize the uncommon cadence UU–Û.   2.11c  Tr.  Uncommon break: | U––.   2.12a  Śv.  The Śakvarī stanza has the scheme 11 11 | 11 11 11.  The structure of the lines conforms to that of the Triṣṭubh.
   5.3.3d  Tr.  Uncommon opening: ÛU–U.   3.6a  Tr.  Uncommon cadence: UU–Û.   3.7a Tr.  Exceptionally, -o in ā́go should be scanned as long before a following vowel to normalize the uncommon opening ÛU–U.   3.10a  Tr.  Uncommon opening: ÛU–U.   3.11a  Tr. Uncommon opening: ÛU–U.   3.12a  Tr.  Rare break: –|U–.  Uncommon cadence: UU–Û. 3.12b  Tr.  Exceptionally, -o in ā́go should be scanned as long before a following vowel to normalize the uncommon cadence UU–Û.
   5.4.7a  Tr.  10 syllables.  Pentad verse.   4.7b  Tr.  Uncommon break: |U–U.  Note that this uncommon break pattern is created by reading pavāka (as elsewhere) instead of S. pāvaka. 4.11c  Tr.  Uncommon opening: ÛU–U.
   5.5.3a  Gā.  Exceptionally, -o in ī̄ḷitó should be scanned as long before a following vowel to normalize the uncommon opening ÛUU–.   5.4a  Gā.  Trochaic cadence.   5.5a  Gā.  Trochaic cadence.   5.7b  Gā.  Rare cadence: –UUÛ.   5.9c  Gā.  Uncommon cadence: UUUÛ.   5.10b Gā.  Rare cadence: –––Û.   5.11a  Gā.  Uncommon cadence: UU–Û.

5.6.1a  Pṅ.  Rare cadence: ⏤⏤⏑Û̂.   6.1d  Pṅ.  Rare cadence: ⏤⏤⏑Û̂.   6.2d  Pṅ.  Rare cadence: ⏤⏤⏑Û̂.   6.4b  Pṅ.  Uncommon cadence: ⏑⏑⏑Û̂.   6.5d  Pṅ.  Rare cadence: ⏤⏤⏑Û̂.   6.9a  Pṅ.  suścandra should be scanned with a light first syllable.

5.7.1a  An.  Rare cadence: ⏤⏤⏤Û̂.   7.2a  An.  Uncommon cadence: ⏑⏑⏑Û̂.   7.2b  An. Uncommon cadence: ⏑⏑⏑Û̂.   7.2d  Gā.  Uncommon opening: Û̂⏑⏑⏤.   7.3a  An. Uncommon opening: Û̂⏑⏑⏤.   7.3c  An.  Uncommon cadence: ⏑⏑⏑Û̂.   7.4d  An. Uncommon cadence: ⏑⏑⏑Û̂.   7.5d  An.  Uncommon cadence: ⏑⏑⏑Û̂.   7.7c  An.  7 syllables.   7.7d  An.  9 syllables.  Rare opening: Û̂⏑⏑⏑.   7.8a  An.  Rare cadence: ⏤⏤⏑Û̂. 7.8b  An.  Uncommon opening: Û̂⏑⏑⏤.   7.8c  An.  7 syllables.   7.10c  Pṅ.  Uncommon cadence: ⏑⏑⏑Û̂.   7.10d  Pṅ.  Rare cadence: ⏑⏤⏤Û̂.   7.10e  Pṅ.  7 syllables.  Disyllabic nṝn to restore the syllable count and correct cadence?

5.8.1a  Jg.  Uncommon break: |⏑⏤⏑.   8.1c  Jg.  puruścandrám should be scanned with a light second syllable.   8.5b  Jg.  Uncommon break: ⏤|⏤⏑.

5.9.1a  An.  Rare cadence: ⏑⏤⏤Û̂.   9.2a  An.  Rare cadence: ⏤⏑⏑Û̂.   9.3b  An. Uncommon cadence: ⏑⏑⏑Û̂.   9.4c  An.  Rare cadence: ⏤⏑⏑Û̂.   9.4d  An.  Uncommon cadence: ⏑⏑⏑Û̂.   9.5d  Pṅ.  Uncommon cadence: ⏑⏑⏑Û̂.   9.6c  An.  Uncommon cadence: ⏑⏑⏑Û̂.

5.10.2c  An.  Exceptionally, -e in tuvé should be scanned as long before a following vowel to normalize the uncommon opening Û̂⏑⏑⏤.

5.11.3c  Jg.  Caesura 3| is rare.   11.5d  Jg.  Rare opening: Û̂⏑⏤⏑.

5.15.5c  Tr.  10 syllables.  Pentad verse.

5.16.3a  An.  Uncommon cadence: ⏑⏑⏑Û̂.

5.17.1d  An.  Uncommon cadence: ⏑⏑⏑Û̂.   17.2b  An.  Uncommon cadence: ⏤⏤⏑Û̂. 17.4b  An.  Uncommon cadence: ⏑⏑⏑Û̂.   17.4c  An.  Uncommon cadence: ⏑⏑⏑Û̂.

5.18.1b  An.  Uncommon cadence: ⏑⏑⏑Û̂.   18.5e  Pṅ.  Rare opening: ⏑⏑⏑Û̂.

5.19.1a  Gā.  Rare cadence: ⏑⏤⏤Û̂.   19.1b  Gā.  Trochaic cadence.   19.1c  Gā.  Trochaic cadence.   19.2a  Gā.  Uncommon cadence: ⏑⏑⏤Û̂.   19.2b  Gā.  Uncommon opening: Û̂⏑⏑ ⏤.  Rare cadence: ⏤⏤⏤Û̂.   19.2c  Gā.  Rare cadence: ⏤⏤⏤Û̂.   19.3c  An.  Uncommon cadence: ⏑⏑⏤Û̂.   19.4c  An.  Uncommon cadence: ⏑⏑⏑Û̂.   19.5a  Vr.  The canonical scheme for the Virāḍrūpā is 11 11 | 11 8.  This stanza has the scheme 8 11 | 10 11.  Arnold interprets the stanza as a type of Paṅkti by deleting vāyúnā as a gloss on bhásmanā and accepting two catalectic lines.

5.20.2b  An.  Uncommon cadence: ⏑⏑⏑Û̂.   20.4c  Pṅ.  The uncommon opening Û̂⏑⏑⏤ can be normalized by reading rāyé (with long final vowel) for S. rāyá before a following vowel.   20.4d  Pṅ.  Uncommon cadence: ⏑⏑⏤Û̂.   20.4e  Pṅ.  Uncommon cadence: ⏑⏑⏤Û̂.

5.22.3c  An.  Uncommon cadence: ⏑⏑⏑Û̂.   22.4b  Pṅ.  Uncommon cadence: ⏑⏑⏑Û̂.

5.24.1a  Dv.  The tradition classes this hymn as a Dvipadāvirāj (scheme: 10 10), because of the total number of syllables (20).  The scheme of this stanza appears to be 8 12.  (Thus also Bloomfield.)  Other stanzas in this hymn appear to have the scheme 8 11.  Arnold (VM §242 iii) assigns the scheme 8 8 4, or 8 8 3 to this hymn.

5.25.1a  An.  Uncommon cadence: ⏑⏑⏑Û̂.   25.2a  An.  Rare cadence: ⏤⏤⏤Û̂.   25.3b  An. Uncommon cadence: ⏑⏑⏑Û̂.  It is preferable to read sumatī́ for S. sumatyā́ (as everywhere else), rather than to accept Grassmann's unique sumatiā́.  See 1.31.18d.

5.26.9b  Gā.  Uncommon cadence: ⏑⏑⏑Û̂.

5.27.3b  Tr.  Uncommon cadence: ∪∪–Û.   27.4a  An.  The uncommon opening Û∪∪–
can be normalized by reading me (with long vowel) for S. ma before a following vowel.   27.4c
An.  Uncommon opening: Û∪∪–.   27.5c  An.  7 syllables.

5.28.4a  An.  Uncommon cadence: ∪∪∪Û.

5.29.2a  Tr.  Uncommon opening: Û∪∪–.   29.2c  Tr.  Uncommon cadence: ∪∪–Û.
29.6a  Tr.  Uncommon opening: Û∪∪–.   29.6d  Tr.  Uncommon opening: Û∪–∪.   29.8b
Tr.  Uncommon opening: Û∪–∪.   29.9b  Tr.  Uncommon opening: Û∪–∪.   29.13b  Tr.  10
syllables.  Rest at the fourth.   29.14d  Tr.  Uncommon break: I∪––.

5.30.1b  Tr.  Rare opening: Û∪∪∪.   30.3a  Tr.  Uncommon opening: Û∪∪–.
Uncommon break: I∪––.   30.3c  Tr.  Uncommon opening: Û∪∪–.   30.12a  Tr.  Uncommon
opening: Û∪∪–.   30.14b  Tr.  Uncommon cadence: ∪∪–Û.   30.15d  Tr.  Rare break: ∪I∪–.

5.31.5c  Tr.  The rare cadence ∪∪∪Û can be partially normalized by scanning -o in paváyo
as long before a following vowel.  This procedure yields the more common –∪∪Û.
Furthermore, rátha often should be scanned with a heavy first syllable, see Introduction.
31.6c  Tr.  12 syllables.  Jagatī cadence.   31.8a  Tr.  Uncommon opening: Û∪∪–.   31.8b  Tr.
Uncommon opening: Û∪∪–.   31.8c  Tr.  Uncommon opening: Û∪∪–.   31.11d  Tr.
Uncommon break: I∪–∪.   31.12d  Tr.  Uncommon opening: Û∪–∪.  Rare break: I––∪.

5.32.2b  Tr.  Uncommon break: –I–∪.   32.4c  Tr.  Uncommon break: –I–∪.   32.6a  Tr.
Uncommon break: –I–∪.

5.33.1a  Tr.  Uncommon opening: Û∪∪–.   33.1b  Tr.  Exceptionally, -e in taváse should be
scanned as long before a following vowel to normalize the uncommon cadence ∪∪–Û.   33.1c
Tr.  10 syllables.  Rest at the fourth.   33.2b  Tr.  10 syllables.  Rest at the fifth.  Catalectic
Bhārgavī verse (Arnold).   33.2c  Tr.  10 syllables.  Rest at the fourth.  Uncommon cadence:
∪∪–Û.   33.2d  Tr.  Exceptionally, -o in vákṣo should be scanned as long before a following
vowel to normalize the uncommon opening Û∪∪–.  Rare cadence: –∪∪Û.   33.3b  Tr.  Rare
break: I––∪.  Rare cadence: –∪∪Û.   33.3d  Tr.  10 syllables.  Rest at the fifth.   33.4a  Tr.
10 syllables.  Virāṭsthānā verse of the indra type.   33.4c  Tr.  Caesura 3I is rare.  Arnold
suggests shifting tatakṣé to the end of the verse.   33.4d  Tr.  Rare cadence: ∪–∪Û.  Rare
break: I––∪.  Both irregularities can be normalized by reading dāsásya and interpreting the line
as a 12-syllable line with a Jagatī cadence.   33.5a  Tr.  10 syllables.  Virāṭsthānā verse of the
indra type.  Rare cadence: –∪∪Û.   33.5b  Tr.  10 syllables.  Read yātáś for S. yātáś to restore
the proper syllable count, although it is impossible to be certain about this resolution in view of
the high incidence of 10-syllable lines in this hymn.  Rare cadence: –∪∪Û.  See 31.5c.   33.6b
Tr.  Exceptionally, -o in nṛtámāno should be scanned as long before a following vowel to
normalize the uncommon cadence ∪∪–Û.   33.7a  Tr.  10 syllables.  Virāṭsthānā verse of the
indra type.  Rare cadence: ∪∪∪Û.   33.7b  Tr.  9 syllables.  Rare opening: Û∪∪∪.   33.8c
Tr.  Uncommon break: I∪––.   33.10a  Tr.  Uncommon opening: Û∪∪–.   33.10b  Tr.
Uncommon opening: Û∪∪–.   33.10c  Tr.  Rare cadence: –∪∪Û.

5.34.2a  Jg.  Uncommon cadence: ∪∪–∪Û.

5.35.1a  An.  Uncommon cadence: ∪∪∪Û.   35.2a  An.  7 syllables.   35.2b  An.  7
syllables.   35.3a  An.  Exceptionally, -e in te should be scanned as long before a following
vowel to normalize the uncommon opening Û∪∪–.   35.5c  An.  Uncommon opening: Û∪∪
–.   35.8b  Pṅ.  Uncommon opening: Û∪∪–.

5.36.1b  Tr.  Uncommon break: –|–∪.   36.1c  Tr.  Uncommon opening: Û∪∪–.   36.5d Tr.  Uncommon break: |∪––.   36.6d  Tr.  Uncommon opening: Û∪∪–.

5.37.3a  Tr.  The rare cadence –––Û can be normalized by reading ichánti for Pp. ichántī before a following vowel. 37.3b  Tr.  Rare cadence: –∪∪Û.

5.38.2b  An.  Uncommon cadence: ∪∪∪Û.   38.2c  An.  Rare cadence: ––∪Û.   38.3b An.  7 syllables.

5.39.4c  An.  Uncommon opening: Û∪∪–.

5.40.5a  An.  Rare cadence: ∪––Û.   40.5c  An.  Rare cadence: ∪––Û.   40.7a  Tr.  10 syllables.  Rest at the 5th.   40.7c  Tr.  10 syllables.  Rest at the 5th.   40.9a  An.  Rare cadence: ∪––Û.   40.9c  An.  Trochaic cadence.

5.41.1a  Tr.  Caesura at the seam of a compound.   41.1b  Tr.  Uncommon break: –|–∪. 41.1c  Tr.  Rare cadence: –––Û.   41.2b  Tr.  The uncommon opening Û∪∪– can be normalized by reading índro (with long final vowel) for S. índra (Pp. índraḥ) before a following vowel.   41.3a  Tr. Uncommon break: –|–∪.   41.3c  Tr. Uncommon opening: Û∪ –∪.   41.4b  Tr.  Uncommon break: |∪––.   41.4d  Tr.  Rare cadence: –∪∪Û.   41.5b  Tr. Exceptionally, -e in éṣe should be scanned as long before a following vowel to normalize the uncommon opening Û∪–∪.  Rare cadence: ∪–∪Û.   41.5c  Tr.  Uncommon break: –|–∪. 41.5d  Tr.  10 syllables.  Rest at the 5th.   41.6d  Tr.  Rare break: ∪|––.   41.7a  Tr.  The uncommon opening Û∪∪– can be normalized by reading vo (with long vowel) for S. va (Pp. vaḥ) before a following vowel.  Uncommon break: –|–∪.  Rare cadence: –––Û.   41.7d  Tr. Uncommon break: –|–∪.   41.8a  Tr.  Exceptionally, -o in vo should be scanned as long before a following vowel to normalize the uncommon opening Û∪∪–.  Uncommon break: –|–∪. 41.8b  Tr.  10 syllables.  Virāṭsthānā verse.   41.9a  Tr.  10 syllables.  Uncommon break: –| –∪.  A canonic cadence cannot be restored without emending the text.   41.9c  Tr.  The uncommon opening Û∪∪– can be normalized by reading panitó (with long final vowel) for S. panitá (Pp. panitáḥ) before a following vowel.   41.9d  Tr.  Exceptionally, -o in náriyo should be scanned as long before a following vowel to normalize the uncommon cadence ∪∪–Û. 41.10d  Tr.  10 syllables.  Rest at the 5th?  Rare cadence: –∪∪Û.   41.11c  Tr.  The uncommon opening Û∪–∪ can be normalized by reading ā́po (with long final vowel) for S. ā́pa (Pp. ā́paḥ) before a following vowel. Exceptionally, -o in no should be scanned as long before a following vowel to normalize the uncommon cadence ∪∪–Û.   41.12a  Tr.  Rare break: |––∪.   41.12c  Tr.  10 syllables.  Pentad verse.   41.13a  Tr.  Uncommon break: |∪––. 41.13b  Tr.  Uncommon break: –|–∪.   41.14c  Tr.  Rare break: –|∪–.   41.14d  Tr.  Rare cadence: –––Û.  Arnold suggests reading abhiṣata for S. abhiṣātā before a following vowel in order to restore the proper cadence. However, this suggestion involves ignoring the Padapāṭha's final -ḥ.   41.15c  Tr.  10 syllables.  Pentad verse.   41.15d  Tr.  Rare cadence: –∪∪Û.   41.16a  Aj.  The tradition classes this stanza and the following one as Atijagatī (scheme: 13 13 | 13 13).  These two stanzas consist of 11-syllable lines with 10-syllable variants, and have the basic scheme 11 11 11 | 11 11. They appear to be closely related to Śakvarīs (canonic scheme: 11 11 | 11 11 11).   41.16b  Aj.  10 syllables.  Rest at the 4th. 41.16c  Aj.  Uncommon opening: Û∪∪–.   41.16d  Aj.  10 syllables.  Virāṭsthānā verse. Exceptionally, -o in no should be scanned as long before a following vowel to normalize the uncommon opening Û∪∪–.   41.16e  Aj.  10 syllables.  Rest at the 5th. Rare cadence: –∪∪Û.   41.17a  Aj.  Uncommon break: |∪––.  Uncommon cadence: ∪∪–Û.   41.17b  Aj.

10 syllables. Rest at the 4th.  41.18c  Tr.  Reading mr̥ḷáyantī rather than S. mr̥ĺáyantī results in the uncommon break –l–∪.  Rare cadence: –––Û.  41.19a  Tr.  10 syllables. Pentad verse. The rare opening Û∪∪∪ can be partially normalized by reading no (with long final vowel) for S. na (Pp. naḥ) before a following vowel.  This procedure yields the uncommon opening Û∪ –∪.  41.19b  Tr.  Uncommon opening: Û∪–∪.  41.19c  Tr.  Uncommon break: l∪–∪. 41.20  Ev.  The lines classed as Ekapadā can have either 10 or 11 syllables.

5.42.4d  Tr.  Read sumatī́ for S. sumatyā́ (as everywhere else) to normalize the uncommon break l∪––.  See 1.31.18d.  42.12c  Tr.  Uncommon break: l∪–∪.  42.15b  Tr.  Rare break: –l∪–.

5.43.4a  Tr.  The rare cadence –––Û can be eliminated by reading bāhú for S. bāhū́ before a following vowel.  43.13a  Tr.  Uncommon break: l∪–∪.  43.14b  Tr.  10 syllables. Virāṭsthānā verse.

5.44.3b  Jg.  Rare break: –l∪–.  44.4b  Jg.  The uncommon cadence ∪∪–∪Û can be normalized by reading yamíyo (with long final vowel) for S. yamyà (Pp. yamyàḥ) before a following vowel.  44.6a  Jg.  Rare opening: Û∪–∪.  44.10b  Jg.  11 syllables. Triṣṭubh cadence.  44.12b  Jg.  Rare cadence: –––∪Û.

5.45.1b  Tr.  Uncommon opening: Û∪∪–.  45.1d  Tr.  10 syllables. Rest at the 4th. 45.2b  Tr.  Rare break: –l––.  45.3c  Tr.  Uncommon break: l∪–∪.  45.4a  Tr.  Uncommon break: l∪––.  45.7a  Tr.  Uncommon cadence: ∪∪–Û.  45.7d  Tr.  Uncommon break: –l–∪. 45.8c  Tr.  The uncommon opening Û∪–∪ can be normalized by reading útso (with long final vowel) for S. útsa (Pp. útsaḥ) before a following vowel.  45.9a  Tr.  Uncommon break: l∪–∪. 45.9b  Tr.  Caesura 3l is rare.  It might be preferable to read urvyā́ for S. urviyā́ and resolve the sandhi contraction.  This would yield a regular caesura 5l.  45.11c  Tr.  Uncommon break: l∪ –∪.  45.11d  Tr.  Uncommon break: l∪––.

5.46.2a  Tr.  The uncommon opening Û∪–∪ can be normalized by reading ágne (with long final vowel) for S. ágna before a following vowel.  46.2c  Tr.  10 syllables. Reading rudaró in spite of its late position in the line obviates a rare break and preserves caesura 5l.  nā́satiyā is improbable in this context, because it would yield a very rare caesura 6l.  Exceptionally, -o in rudaró should be scanned as long before a following vowel to normalize the uncommon cadence ∪∪–Û.  46.2d  Tr.  Uncommon break: l∪–∪.  46.3a  Jg.  Caesura at the seam of a compound.  46.7c  Jg.  Uncommon break: –l–∪.  46.8a  Tr.  Uncommon break: l∪–∪. 46.8b  Tr.  10 syllables. Rest at the 4th.  Rare break: l–––.

5.47.2d  Tr.  Caesura at the seam of a compound.

5.48.5b  Jg.  Rare opening: Û∪∪–.

5.49.4b  Tr.  Exceptionally, -o in iṣáyanto should be scanned as long before a following vowel to normalize the uncommon cadence ∪∪–Û.  49.5b  Tr.  Caesura 3l is rare.

5.50.1a  An.  Uncommon cadence: ∪∪∪Û.  50.1b  An.  Uncommon cadence: ∪∪∪Û. 50.2a  An.  7 syllables.  50.2b  An.  Uncommon cadence: ∪∪∪Û.  50.2d  An.  Uncommon cadence: ∪∪∪Û.  50.3a  An.  Rare cadence: –∪∪Û.  50.4a  An.  Uncommon cadence: ∪∪∪Û.  50.4d  An.  Uncommon cadence: ∪∪∪Û.  50.5a  Pṅ.  Uncommon cadence: ∪∪∪Û.

5.51.5c  Uṣ.  Exceptionally, -o in ándhaso should be scanned as long before a following vowel to normalize the uncommon cadence ∪∪–∪Û.  51.6c  Uṣ.  Uncommon break: l∪–∪. 51.7c  Uṣ.  Exceptionally, -o in síndhavo should be scanned as long before a following vowel

to normalize the uncommon cadence ⏑⏑–⏑Û.   51.8a  Uṣ.  Rare cadence: –––Û.   51.9a  Uṣ. Rare cadence: ⏑⏑–Û.   51.10a  Uṣ.  Rare cadence: –⏑⏑Û.   51.11a  Jg.  Uncommon break: | ⏑––.   51.11b  Jg.  Uncommon cadence: ⏑⏑–⏑Û.   51.11d  Jg.  Caesura at the seam of a compound.   51.12d  Jg.  Rare break: |–––.   51.13a  Jg.  11 syllables.  Bhārgavī verse (Arnold).  Alternatively, read adiyá with Grassmann to restore the correct syllable count. However, this would yield the very rare break ⏑|⏑–, and the only other place where a trisyllabic reading of adyá is suggested by Grassmann (4.25.1a) would yield a rare opening. 51.14a  An.  Rare cadence: –⏑⏑Û.   51.14b  An.  Rare cadence: ––⏑Û.   51.14c  An.  The uncommon opening Û⏑⏑– can be normalized by reading no (with long vowel) for S. na (Pp. naḥ) before a following vowel.  Rare cadence: –––Û.   51.14d  An.  Exceptionally, -o in no should be scanned as long before a following vowel to normalize the rare opening Û⏑⏑⏑. 51.15a  An.  9 syllables.  The verse can be read as a Pentad by resolving svastí.   51.15c  An. The rare cadence ––⏑Û can be obviated by reading dádata for S. dádatā before a following vowel.

5.52.2a  An.  Uncommon cadence: ⏑⏑⏑Û.   52.3c  An.  7 syllables.  The resolution of marútām to marútaam is improbable here, since it would create a rare opening.   52.5b  An. Exceptionally, -o in náro should be scanned as long before a following vowel to normalize the uncommon opening Û⏑⏑–. Uncommon cadence: ⏑⏑⏑Û.   52.8a  An.  Rare cadence: ⏑– –Û.   52.8b  An.  Rare opening: Û⏑⏑⏑.   52.10a  An.  Uncommon cadence: ⏑⏑⏑Û. 52.10b  An.  Uncommon cadence: ⏑⏑⏑Û.   52.14c  An.  9 syllables.   52.15a  An.  7 syllables.  Arnold suggests resolving nū́ as nū́ ū.   52.16a  An.  7 syllables.

5.53.1b  Kk.  Rare break: |––⏑.  Rare cadence: –⏑⏑Û.   53.2c  Br.  Uncommon break: |⏑ –⏑. Uncommon cadence: ⏑⏑–⏑Û.   53.4a  Pu.  Rare break: |–––.   53.6a  Sb.  Uncommon break: |⏑–⏑.   53.6c  Sb.  Uncommon break: |⏑–⏑.   53.7c  Sb.  Uncommon break: |⏑–⏑. 53.11b  Kk.  Uncommon break: |⏑–⏑.   53.12a  Gā.  Rare cadence: ⏑––Û.   53.12b  Gā. Rare cadence: –⏑⏑Û.   53.12c  Gā.  Uncommon cadence: ⏑⏑⏑Û.   53.14a  Sb.  The Anukramaṇī adds that according to some authorities this stanza is a Viṣṭārapaṅkti (scheme: 8 12 | 12 8). -- Uncommon break: |⏑–⏑.   53.14b  Sb.  Uncommon cadence: ⏑⏑⏑Û. 53.14c Sb.  Uncommon break: –|–⏑.   53.16b  Sb.  Uncommon cadence: ⏑⏑⏑Û.

5.54.3d  Jg.  Rare opening: Û⏑⏑⏑.   54.6d  Jg.  The rare opening Û⏑⏑⏑ and a hypersyllabic line can be normalized by reading 'va for S. iva.   54.7a  Jg.  Rare opening: Û⏑ –⏑.   54.7c  Jg.  The rare opening Û⏑–⏑ can be normalized by reading rā́yo (with long final vowel) for S. rā́ya (Pp. rā́yaḥ) before a following vowel.   54.7d  Jg.  Rare break: |–––. 54.8b  Jg.  Rare opening: Û⏑⏑–.   54.10a  Jg.  Rare opening: Û⏑⏑–.   54.10b  Jg.  The rare opening Û⏑⏑⏑ can be normalized by reading sū́rye (with long final vowel) for S. sū́rya before a following vowel.   54.11c  Jg.  Uncommon break: –|–⏑.   54.12d  Jg.  Uncommon cadence: ⏑⏑–⏑Û.   54.14b  Tr.  Rare opening Û⏑⏑⏑ followed by a tribrach break. This sequence of six light syllables is very rare.   54.14d  Tr.  Rare break: |–––.   54.15d  Jg.  Rare opening: Û⏑⏑–.

5.55.7c  Jg.  Caesura at the seam of a compound.   55.9a  Jg.  Rare opening: Û⏑⏑–.

5.56.1c  Br.  Uncommon cadence ⏑⏑–⏑Û preceded by four light syllables.  This sequence of six light syllables is very rare.   56.3c  Sb.  Rare cadence: ⏑––⏑Û.   56.5c  Br. Uncommon opening: Û⏑⏑–. Uncommon cadence: ⏑⏑–⏑Û.   56.6c  Br.  Uncommon cadence: ⏑⏑–⏑Û.

5.57.1d  Jg.  Rare opening: Ū̆U–U.   57.3c  Jg.  Rare opening: Ū̆UUU.   57.5b  Jg.  Rare opening: Ū̆U–U.   57.6d  Jg.  Rare cadence: –UUUŪ̆.   57.8c  Tr.  10 syllables.  Rest at the 5th.

5.58.4c  Tr.  Uncommon opening: Ū̆U–U.   58.6b  Tr.  Rare opening: Ū̆UUU.   58.8c  Tr. 10 syllables.  Rest at the 5th.

5.59.5b  Jg.  The rare cadence –UUUŪ̆ can be regularized by reading yūyudhuḥ for S. yuyudhuḥ.

5.60.2c  Tr.  12 syllables.  Jagatī cadence.   60.3d  Tr.  The rare opening Ū̆UUU can be normalized by reading ā́po (with long final vowel) for S. ā́pa (Pp. ā́paḥ) before a following vowel.

5.61.1a  Gā.  Rare cadence: –UUŪ̆.   61.3c  Gā.  Uncommon cadence: UUUŪ̆.   61.4c  Gā. Uncommon opening: Ū̆UU–.   61.7a  Gā.  Uncommon cadence: UUUŪ̆.   61.9a  Sb.  Rare opening: Ū̆U–U.   61.9d  Sb.  Uncommon cadence: UUUŪ̆.   61.11c  Gā.  Uncommon cadence: UUUŪ̆.   61.13b  Gā.  The rare opening Ū̆UUU can be partially normalized by scanning -o in tveṣáratho as long before a following vowel.  This procedure yields the uncommon opening Ū̆UU–.  Furthermore, rátha often should be scanned with a heavy first syllable, see Introduction.   61.15b  Gā.  Rare cadence: ––UŪ̆.   61.16b  Gā.  For the sake of consistency, puruścandrā́ can be scanned with a light second syllable.   61.16c  Gā.  9 syllables.  Arnold suggests reading yajñyāso for S. yajñiyāso.   61.18b  Gā.  Uncommon cadence: UU–Ū̆.   61.19a  Gā.  Uncommon cadence: UU–Ū̆.

5.62.1c  Tr.  Uncommon opening: Ū̆UU–.   62.2a  Tr.  Caesura at the seam of a compound. 62.3c  Tr.  Rare opening: Ū̆UUU.   62.4b  Tr.  Uncommon opening: Ū̆U–U.   62.4d  Tr. Uncommon opening: Ū̆U–U.   62.5b  Tr.  Rare opening: Ū̆UUU.   62.6a  Tr.  Uncommon opening: Ū̆UU–.   62.7a  Tr.  Rare cadence: –––Ū̆.   62.9c  Tr.  Caesura at the seam of a compound.   62.9d  Tr.  Uncommon break: |U––.  Arnold suggests jigivā́ṃsaḥ for S. jigīvā́ṃsaḥ to restore a more frequent break pattern.

5.63.1c  Jg.  Caesura at the seam of a compound.   63.3b  Jg.  Caesura at the seam of a compound.   63.4a  Jg.  Caesura at the seam of a compound.   63.5b  Jg.  Caesura at the seam of a compound.   63.6a  Jg.  Caesura at the seam of a compound.   63.7a  Jg.  Caesura at the seam of a compound.

5.64.2b  An.  Rare cadence: ––UŪ̆.   64.3b  An.  7 syllables.  To restore 8 syllables Arnold suggests reading yayiām for S. yāyām.   64.4a  An.  Rare cadence: –UUŪ̆.   64.4b  An.  7 syllables.  To restore 8 syllables Arnold suggests reading dhayiām for S. dheyām.   64.4d  An. Rare cadence: ––UŪ̆.   64.5d  An.  Uncommon cadence: UUUŪ̆.   64.6a  An.  Uncommon cadence: UUUŪ̆.   64.6b  An.  Uncommon cadence: UUUŪ̆.   64.7a  Pṅ.  Rare cadence: –UUŪ̆.

5.65.2b  An.  Rare cadence: ––UŪ̆.   65.3a  An.  Uncommon cadence: UUUŪ̆.   65.4b An.  Rare cadence: –UUŪ̆.   65.4d  An.  Uncommon cadence: UUUŪ̆.   65.5a  An. Uncommon cadence: UUUŪ̆.   65.6b  Pṅ.  Uncommon cadence: UUUŪ̆.

5.66.1a  An.  Uncommon opening: Ū̆UU–.   66.2b  An.  Uncommon opening: Ū̆UU–. The rare cadence U––Ū̆ can be normalized by reading ā́sate for S. ā́śāte.   66.5a  An.  Uncommon cadence: UUUŪ̆.   66.6b  An.  Uncommon opening: Ū̆UU–.

5.67.1c  An.  Uncommon opening: Ū̆UU–.   67.1d  An.  The rare cadence U––Ū̆ can be normalized by reading ā́sate for S. ā́śāte.   67.2b  An.  Uncommon opening: Ū̆UU–.

Uncommon cadence: ∪∪∪Û.

    5.68.2a  Gā. Rare cadence: ∪∪–Û.   68.2b  Gā. Rare cadence: ∪∪–Û.   68.2c  Gā. Trochaic cadence.   68.3a  Gā. Trochaic cadence.   68.3b  Gā. Rare cadence: ∪∪–Û.   68.3c Gā. Rare cadence: –––Û.   68.4a  Gā. Uncommon opening: Û∪∪–. Rare cadence: ∪∪–Û. 68.4b  Gā. The rare cadence ∪––Û could be normalized by reading āśate for S. āśāte (as in 66.2b and 67.1d), but in the context of this hymn any such restoration is doubtful.   68.4c  Gā. Rare cadence: –––Û.   68.5a  Gā. Trochaic cadence.   68.5b  Gā. Trochaic cadence.   68.5c Gā. Rare cadence: ∪––Û. See 68.4b.

    5.69.1b  Tr. Uncommon opening: Û∪–∪.   69.2d  Tr. Rare break: |–––.   69.3c  Tr. Caesura at the seam of a compound.   69.4d  Tr. Caesura at the seam of a compound.

    5.70.1a  Gā. Trochaic cadence.   70.1b  Gā. Rare cadence: –∪∪Û.   70.1c  Gā. Rare cadence: –∪∪Û.   70.2a  Gā. Rare cadence: –––Û.   70.2c  Gā. Trochaic cadence.   70.3b Gā. Rare cadence: –––Û.   70.3c  Gā. Trochaic cadence.   70.4b  Gā. Trochaic cadence. 70.4c  Gā. Rare cadence: –∪∪Û.

    5.71.1b  Gā. Uncommon opening: Û∪∪–.   71.2b  Gā. Uncommon opening: Û∪∪–. 71.3b  Gā. Uncommon opening: Û∪∪–.

    5.72.2a  Uṣ. Rare cadence: ∪––Û.   73.1c  An. Uncommon cadence: ∪∪∪Û. Arnold suggests purū́ purūbhujā (VM §§160, 166).   73.4a  An. Rare cadence: ––∪Û.

    5.74.1a  An. Rare cadence: ––∪Û.   74.1c  An. Uncommon opening: Û∪∪–.   74.2b An. Rare cadence: –∪∪Û.   74.3b  An. The uncommon cadence ––∪Û can be normalized by reading yuñjathe for S. yuñjāthe (as in 66.2b, 67.1d).   74.4d  An. Uncommon opening: Û∪∪ –.   74.5a  An. Uncommon cadence: ∪∪∪Û.   74.5d  An. Rare cadence: –∪∪Û.   74.6a An. Rare cadence: ∪––Û.

    5.75.4b  Pṅ. The uncommon cadence ––∪Û can be normalized by reading vā́ṇīci for S. vā́ṇīcī before a following vowel.   75.5a  Pṅ. Rare cadence: –∪∪Û.   75.9b  Pṅ. Uncommon opening: Û∪∪–.

    5.76.1d  Tr. Uncommon opening: Û∪–∪.   76.2b  Tr. Uncommon opening: Û∪–∪.

    5.77.4a  Tr. Rare break: |–––.

    5.78.2b  Uṣ. Uncommon cadence: ∪∪∪Û.   78.6a  An. Rare cadence: ∪––Û.   78.7a  An. Rare cadence: –∪∪Û.   78.9a  An. Rare cadence: ∪∪–Û.

    5.79.2a  Pṅ. Rare cadence: ––∪Û.

    5.81.1a  Jg. Rare opening: Û∪–∪.   81.4a  Jg. Rare opening: Û∪–∪.

    5.82.1a  An. Uncommon opening: Û∪∪–.   82.4a  Gā. Uncommon cadence: ∪∪∪Û. 82.4b  Gā. Rare cadence: ––∪Û.   82.5a  Gā. Uncommon cadence: ∪∪∪Û.   82.6a  Gā. Uncommon cadence: ∪∪∪Û.   82.7a  Gā. Rare cadence: ––∪Û.   82.7c  Gā. Uncommon opening: Û∪∪–. Rare cadence: ∪∪–Û.   82.8a  Gā. The rare opening Û∪∪∪ can be normalized by scanning -e in imé as long before a following vowel. Uncommon cadence: ∪∪∪Û.   82.8b  Gā. Trochaic cadence.   82.8c  Gā. Rare cadence: –∪∪Û.   82.9a  Gā. Rare cadence: –––Û.   82.9b  Gā. Rare cadence: –––Û.   82.9c  Gā. Uncommon opening: Û∪∪–. Uncommon cadence: ∪∪∪Û.

    5.83.3a  Jg. The alternative sandhi resolutions (káśayā áśvāṁ or káśayā́śuvāṁ) would entail accepting a rare caesura 3|.   83.8c  Tr. Caesura at the seam of a compound.   83.9c  An. Rare cadence: ––∪Û.   83.9d  An. Rare cadence: ––∪Û.   83.10c  Tr. 12 syllables. Jagatī

cadence.

5.84.1b  An.  Uncommon cadence: ⏑⏑⏑⏒.    84.1d  An.  Uncommon cadence: ⏑⏑⏑⏒.
84.2c  An.  Rare cadence: ⏑––⏒.

5.85.2d  Tr.  Uncommon opening: ⏒⏑–⏑.    85.3b  Tr.  Uncommon opening: ⏒⏑–⏑.
85.7a  Tr.  Uncommon opening: ⏒⏑⏑–.

5.86.1a  An.  Uncommon cadence: ⏑⏑⏑⏒.    86.2a  An.  Uncommon opening: ⏒⏑⏑–.
86.3b  An.  Uncommon cadence: ⏑⏑⏑⏒.    86.5a  An.  Uncommon cadence: ⏑⏑⏑⏒.    86.5b
An.  Rare cadence: –⏑⏑⏒.    86.5d  An.  Rare cadence: ––⏑⏒.    86.6a  Vu.  This stanza is
classed by the tradition as a Virāṭpūrvā (synonym: Paṅktyuttarā Triṣṭubh, scheme: 10 10 | 8 8
8).  The traditional analysis retains all the sandhi-contractions and apparently ignores the accent
of áhāvi, which should be pāda-initial.  The scheme aimed at in this stanza, however, appears to
be 8 8 8 | 8 8 8.  -- 7 syllables.  An eight-syllable line can be established by reading
indraagníbhiyām; this procedure yields the rare cadence –⏑⏑⏒.  86.6b  Vu.  Rare cadence: –
–⏑⏒.    86.6e  Vu.  Uncommon cadence: ⏑⏑⏑⏒.    86.6f  Vu.  Uncommon cadence: ⏑⏑⏑⏒.

5.87.1a  Aj.  The tradition classes the meter of this hymn as Atijagatī (scheme: 13 13 | 13
13).  The scheme of the stanzas in this hymn is 12 12 | 12 8 8.    87.1c  Aj.  Uncommon break: |
⏑–⏑.    87.1e  Aj.  Uncommon cadence: ⏑⏑⏑⏒.    87.3c  Aj.  Uncommon break: |⏑–⏑.
87.4a  Aj.  Uncommon cadence: ⏑⏑–⏑⏒.    87.4c  Aj.  Uncommon break: |⏑–⏑.    87.4d  Aj.
Uncommon cadence: ⏑⏑⏑⏒.    87.6a  Aj.  Rare cadence: –⏑⏑⏑⏒.    87.6d  Aj.  The
uncommon opening ⏒⏑⏑– can be normalized by reading no (with long vowel) for S. na (Pp.
naḥ) before a following vowel.    87.7b  Aj.  Uncommon break: |⏑–⏑.    87.8c  Aj.
Uncommon break: |⏑–⏑.    87.8d  Aj.  Uncommon opening: ⏒⏑⏑–.    87.8e  Aj.  Uncommon
cadence: ⏑⏑⏑⏒.    87.9a  Aj.  11 syllables.  Uncommon break: –|–⏑.  Rare cadence: –⏑⏑⏒.
87.9b  Aj.  Uncommon break: |⏑–⏑.